

Avusturya'da Doktora Gitme

Almanca (Avusturya) kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu Alırken

Telefonda söyleyeceğiniz ilk cümleler.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
İyi günler, randevu almak istiyorum.	Grüß Gott, ich hätte gerne einen Termin.	grüs got, ih hete gerne aynen termin
Adım Ali Yılmaz.	Mein Name ist Ali Yılmaz.	mayn name ist ali yılmaz
e-card'ım var.	Ich habe eine e-card.	ih habe ayne i-kard
ÖGK'liyim.	Ich bin bei der ÖGK versichert.	ih bin bay der ö-ge-ka ferzihert
Bugün mümkün mü?	Geht es heute noch?	gêt es hoyte noh
Acil.	Es ist dringend.	es ist dringent

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetinizdir.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	Mir geht es nicht gut.	miir gêt es niht guut
Ateşim var.	Ich habe Fieber.	ih habe fiiber
Boğazım ağrıyor.	Ich habe Halsschmerzen.	ih habe halsşmertsen
Başım ağrıyor.	Ich habe Kopfschmerzen.	ih habe kopfşmertsen
Karnım ağrıyor.	Ich habe Bauchschmerzen.	ih habe bauhşmertsen
Öksürüyorum.	Ich huste.	ih huuste
Burası ağrıyor.	Hier tut es weh.	hiir tuut es vê
Üç gündür böyle.	Seit drei Tagen.	zayt dray tagen
Midem bulanıyor.	Mir ist übel.	miir ist üübel

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	Seit wann haben Sie das?	zayt van haben zii das
Ateşiniz kaç?	Wie hoch ist das Fieber?	vii hoh ist das fiiber
İlaç kullanıyor musunuz?	Nehmen Sie Medikamente?	nemen zii medikamente
Alerjiniz var mı?	Haben Sie Allergien?	haben zii allergien
e-card'ınız yanınızda mı?	Haben Sie die e-card dabei?	haben zii dii i-kard dabay
Daha önce oldu mu?	Hatten Sie das schon einmal?	hatten zii das şon aynmal

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
İki gündür.	Seit zwei Tagen.	zayt tsvey tagen
İlaç kullanmıyorum.	Ich nehme keine Medikamente.	ih neme kayne medikamente
Penisiline alerjim var.	Ich bin allergisch gegen Penizillin.	ih bin alergiş gegen penitsilin
Alerjim yok.	Ich habe keine Allergien.	ih habe kayne alergiien
e-card'ım burada.	Hier ist meine e-card.	hiir ist mayne i-kard
İlk kez oluyor.	Das ist das erste Mal.	das ist das erste maal

Muayene Sonrası

Reçete ve sonraki adımlar.

Türkçe	Almanca (Avusturya)	Okunuşu
Reçete yazar mısınız?	Bekomme ich ein Rezept?	bekome ih ayn retsept
İlacı nereden alırım?	Wo bekomme ich das Medikament?	vo bekome ih das medikament
Günde kaç kere?	Wie oft am Tag?	vii oft am taag
Reçete ücreti ne kadar?	Wie hoch ist die Rezeptgebühr?	vii hoh ist dii retseptgebüür
Rapor alabilir miyim?	Bekomme ich eine Krankmeldung?	bekome ih ayne krankmeldung
Uzmana gitmeli miyim?	Brauche ich eine Überweisung zum Facharzt?	brauhe ih ayne üübevayzung tsum fahartst
Tekrar gelmeli miyim?	Soll ich wiederkommen?	zol ih viiderkomen

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Sekreter	Grüß Gott, was kann ich für Sie tun? İyi günler, buyurun.
Siz	Ich hätte gerne einen Termin. Ich bin bei der ÖGK versichert. Randevu almak istiyorum. ÖGK'liyim.
Sekreter	Haben Sie die e-card dabei? e-card'ınız yanınızda mı?
Siz	Ja, hier ist meine e-card. Evet, burada.
Doktor	Was fehlt Ihnen? Şikâyetiniz nedir?
Siz	Ich habe Halsschmerzen und Fieber. Boğazım ağrıyor ve ateşim var.
Doktor	Seit wann haben Sie das? Ne zamandır böyle?
Siz	Seit zwei Tagen. İki gündür.
Doktor	Haben Sie Allergien? Alerjiniz var mı?
Siz	Ich bin allergisch gegen Penizillin. Penisiline alerjim var.
Doktor	Gut, ich schreibe Ihnen ein Rezept. Anladım, reçete yazıyorum.
Siz	Bekomme ich eine Krankmeldung? Rapor alabilir miyim?

Avusturya'da Bilmeniz Gerekenler

e-card'ı hep yanınızda taşıyın: Avusturya'da sigorta kartı *e-card*'dır; kartsız gittiğinizde muayeneyi peşin ödersiniz. Kart, işveren sizi *ÖGK*'ye bildirince postayla gelir.

Uzmana sevk gerekebilir: bazı uzmanlar için aile hekiminden *Überweisung* istenir. Doğrudan gitmeden önce sorun.

Reçete katkı payı vardır: *Rezeptgebühr* her kutu ilaç için sabit bir tutardır; düşük gelirli muaf olabilir.

Acil durum: genel acil **112**, ambulans **144**, hafta sonu nöbetçi doktor **141**. Ambulans numarası Almanya'dan farklıdır.